



新闻30分 北京消费季6月6日启动 投放百亿消费券

Beijing consumption season kicks off on June 6, with 10 billion consumer vouchers

北京消费季6月6日启动 投放百亿消费券

消费 (xiāofèi) to consume: 一个消费. 启动 (qǐdòng) to start (a machine); to set in movement; to launch (an operation); to activate (a plan). 投放 (tóufàng) to input; to throw in; to unload; to put into circulation. 亿 (yì) 100 million. 券 (quàn) bond (esp. document split in two, with each party holding one half); contract; deed (i.e. title deeds); ticket; voucher; certificate.

To promote business and market resumption,

为推动复商复市,

推动 (tuīdòng) to push (for acceptance of a plan); to push forward; to promote; to actuate: 一个推动.

Speed up the recovery of consumption,

加快实现消费回暖,

加快 (jiākuài) to accelerate; to speed up. 实现 (shíxiàn) to achieve; to implement; to realize; to bring about. 回暖 (huínuǎn) (of the weather) to warm up again.

The Beijing Consumer Season, launched by the Beijing Municipal People's Government in conjunction with the Central Radio and Television Station, will start on June 6.

由北京市人民政府联合中央广播电视总台启动的北京消费季将于6月6日启动。

北京市 (Běijīng Shì) Beijing; capital of People's Republic of China; one of the four municipalities 直辖市. 人民政府 (rénmínzhèngfú) people's government. 联合 (liánhé) to combine; to join; unite; alliance. 中央 (zhōngyāng) central; middle; center; central authorities (of a state). 总台 (zǒngtái) front desk; reception desk.

This consumption season will last until the November holiday,

这个消费季将**持续**到**十一假期**,

持续 (chíxù) to continue; to persist; sustainable; preservation. **十一** (shíyī) eleven; 11. **假期** (jiàqī) vacation.

During this period, 12.2 billion yuan of consumer coupons will be released in batches.

在此期间将**分批**投放**122亿元消费券**。

在此 (zàicǐ) hereto; here. **期间** (qījiān) period of time; time; time period; period: 一个期间. **分批** (fēnpī) to do sth in batches or groups.

The consumption season in Beijing will be based on "taste consumption,

北京消费季将以“**品味**消费,

品味 (pǐnwèi) to sample; to taste; to appreciate; one's taste (i.e. in music, literature, fashion, food and drink etc); good taste.

FUN Life as the theme,

京范儿 (FUN) 生活”为**主题**,

主题 (zhǔtí) theme; subject.

Activities cover catering,

活动**覆盖**餐饮、

覆盖 (fùgài) to cover. **餐饮** (cānyǐn) food and beverage; catering; repast.

shopping,

购物、

culture,

文化、

Travel,

旅游、

education,

教育、

Sports and other fields,

体育等**领域**,

领域 (lǐngyù) domain; sphere; field; territory; area.

Night capital city,

将**开展**夜**京城**、

开展 (kāizhǎn) (begin to) develop; unfold; to start; to launch; to open; to carry out. **夜** (yè) night. **京城** (jīngchéng) capital of a country.

More than 400 key activities including parent-child festival.

亲子节等**400余项**重点活动。

亲子 (qīnzǐ) parent and child; parent-child (relationship); two successive generations. **余项** (yúxiàng) remainder term (math); remainder; residue.

During the activity,

活动期间,

Multiple payment platforms,

多个支付平台、

多个 (duōge) many; multiple; multi- (faceted, ethnic etc).

Electronic business platform,	电商平台,	
And offline entities will jointly launch a "10 billion subsidy" campaign,	以及 线下实体 将共同推出“ 百亿补贴 ”活动,	以及 (yǐjǐ) as well as; too; and. 线下 (xiànxìà) offline; below the line. 实体 (shítǐ) entity; substance; thing that has a material existence (as opposed to a conceptual, virtual or online existence); the real thing (as opposed to an image or model of it). 补贴 (bǔtiē) to subsidize; subsidy; allowance; to supplement (one's salary etc); benefit.
Place shopping vouchers in batches,	分批 发放购物券 、	发放 (fāfàng) to provide; to give; to grant. 购物券 (gòuwùquàn) coupon.
Dining vouchers,	餐饮券 、	
Furniture and appliances consumption coupons,	家具家电 消费券,	家电 (jiādiàn) household electric appliance; abbr. for 家用电器.
In addition,	此外 ,	此外 (cǐwài) besides; in addition; moreover; furthermore.
There are also subsistence allowances for urban and rural areas,	还有 面向城乡低保 、	面向 (miànxiàng) to face; to turn towards; to incline to; geared towards; catering for; -oriented; facial feature; appearance; aspect; facet. 城乡 (chéngxiāng) city and countryside. 低保 (dībǎo) subsistence allowance; welfare (abbr. for 城市居民最低生活保障).
Extremely difficult,	特困 、	
Difficult groups such as low-income families,	低收入家庭 等 困难群体 ,	低收入 (dīshōurù) low income. 家庭 (jiāting) family; household: 一户家庭, or 一个家庭. 群体 (qúntǐ) community; colony.
Community workers,	社区工作者 、	社区 (shèqū) community. 工作者 (gōngzuòzhě) worker.
Specific consumer coupons issued by front-line medical staff and other groups.	一线医务人员 等群体发放的 特定 消费券。	一线 (yīxiàn) front line. 医务人员 (yīwùrényuán) medical personnel. 特定 (tèdìng) special; specific; designated; particular.
The first batch of consumer vouchers will be reserved on the Jingdong App starting at 0:00 tomorrow (5th).	首批 消费券将在明天(5日) 零点 起在 京东App 预约 ,	首 (shǒu) head; chief; first (occasion, thing etc); classifier for poems, songs etc. 批 (pī) to ascertain; to act on; to criticize; to pass on; classifier for batches, lots, military flights; tier (for the ranking of universities and colleges). 零点 (língdiǎn) zero (math.). 预约 (yùyuē) reservation; reserve.
Pick up at 10 am on the 6th.	6日上午10点 领取。	

This Saturday (6th),

That is the day when the consumption season starts,

A large-scale e-commerce live broadcast event will be launched,

The selection of high-quality domestic products including Hubei brands and representative companies from Beijing participated in the selection.

That night,

Olympic Center,

Financial Street,

Yanqi Lake International Club,

79 landmarks in the city including the Badaling Great Wall,

Business district,

The characteristic blocks also light up the night capital simultaneously.

本**周六** (6日) ,

也就是消费季启动**当天**,

将推出**大型**电商**直播**带货活动,

甄选包括**湖北**品牌**在**内的**精品**国货及**北京**代表性**企业**共同**参**与。

当晚,

奥林匹克中心、

金融街、

雁栖湖国际会都、

八达岭长城等**全市**79个**地标**、

商圈、

特色街区也**同步**点亮**夜**京城。

周六 (Zhōuliù) Saturday.

也就是 (yějiùshi) that is; i.e.. **当天** (dàngtiān) that day; the same day.

大型 (dàxíng) large; large-scale. **直播** (zhíbō) live broadcast (not recorded); direct Internet broadcasting; (agriculture) direct seeding.

甄选 (zhēnxuǎn) to select; to pick. **包括** (bāokuò) to comprise; to include; to involve; to incorporate; to consist of. **湖北** (Húběi) Hubei Province (Hupeh) in central China, abbr. 鄂, capital Wuhan 武汉. **在**内 (zàinèi) including. **精品** (jīngpǐn) quality goods; premium product; fine work (of art). **代表性** (dàibiǎoxìng) representative; typical. **企业** (qǐyè) company; firm; enterprise; corporation: 一家企业. **参与** (cānyù) to participate (in sth).

当晚 (dàngwǎn) that evening; the same evening.

奥林匹克 (Àolínpìkè) Olympic. **中心** (zhōngxīn) center; heart; core: 一个中心.

金融 (jīnróng) banking; finance; financial.

雁 (yàn) wild goose. **栖** (qī) to perch; to rest (of birds); to dwell; to live; to stay. **湖** (hú) lake: 一个湖, or 一片湖.

八达岭 (Bādǎlíng) Badaling, a particular section of the Great Wall that is a favorite tourist destination. **全市** (quánshì) whole city. **地标** (dìbiāo) landmark.

商圈 (shāngquān) commercial district; business district.

特色 (tèsè) characteristic; distinguishing feature or quality. **街区** (jiēqū) block (between streets). **同步** (tóngbù) synchronous; to synchronize; to keep step with. **点亮** (diǎnliàng) to illuminate; to turn on the lights; to light (a blaze).